

### বিজ্ঞপ্তি

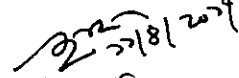
চীনে অনুষ্ঠেয় নিম্নবর্ণিত প্রশিক্ষণ কোর্সে অংশগ্রহণের জন্য জনপ্রশাসন মন্ত্রণালয় এবং এর আওতাধীন দপ্তর/সংস্থার আগ্রহী যোগ্য কর্মকর্তাগণের নিকট হতে বরাদ্দকৃত ২টি সুযোগের বিপরীতে নিম্নোক্ত শর্ত সাপেক্ষে আগামী ২০/০৪/২০১৭ তারিখের মধ্যে আবেদন আহবান করা যাচ্ছে। এতদসংক্রান্ত বিস্তারিত তথ্যাবলী এসাথে সংযুক্ত করা হলো:

প্রশিক্ষণের নাম ও মেয়াদ	অর্থায়নকারী সংস্থা	সুযোগ সংখ্যা
Training Course on Computer Software/Hardware/Network Technology for Developing Countries. Duration : 14 June – 13 July, 2017	Government of China	০২টি

#### শর্তসমূহ :

- আবেদনকারী বাংলাদেশের নাগরিক ও সরকারি চাকরিজীবী হতে হবে;
  - আবেদনকারীর বয়স আবেদনের সময় ৪৫ এর কম হতে হবে;
  - আবেদনকারীর চাকরি স্থায়ী হতে হবে;
  - আবেদনকারীকে স্ব-স্ব নিয়ন্ত্রণকারী কর্মকর্তার অনুমতিক্রমে আবেদন করতে হবে;
  - আবেদনকারীকে সংযুক্ত ফরম (বাংলা) নিয়ন্ত্রণকারী কর্তৃপক্ষের অনুমতির স্মারক হিসেবে নিম্নস্বাক্ষরকারীর কার্যালয়ে আবেদন পত্রের সাথে প্রেরণ করতে হবে;
  - আবেদনকারীকে নির্ধারিত ফরম যথাযথভাবে পূরণ করে (Registration ও Information Form কম্পিউটারে পূরণকৃত এবং Medical Form ডাক্তার কর্তৃক হাতে পূরণকৃত) এর ০৩ (তিন) সেট এবং বৈধ পাসপোর্টের কপি ও প্রয়োজনীয় কাগজপত্রসহ নির্ধারিত তারিখের মধ্যে নিম্নস্বাক্ষরকারীর দপ্তরে (ভবন নং-২, ২য় তলা, কক্ষ নং-১০৯, বাংলাদেশ সচিবালয়, ঢাকা) দাখিল করতে হবে।
  - আবেদনকারীর সরকারি দায়িত্বের সাথে বর্ণিত প্রশিক্ষণের সংশ্লিষ্টতা থাকতে হবে;
  - জনপ্রশাসন মন্ত্রণালয়ের ২৯/৮/৯২খ্রিঃ তারিখের স্মারক নং-সম (বিঃপ্রঃ)-৮০/৯২-৫১৮(৫০০) নং আদেশ এবং ১২ মে ২০০৩ তারিখে প্রকাশিত গেজেটে (জনপ্রশাসন মন্ত্রণালয়ের বিদেশ প্রশিক্ষণ গবেষণা শাখা) জনপ্রশাসন প্রশিক্ষণ নীতিমালা ও বিদেশ প্রশিক্ষণে কর্মকর্তা মনোনয়ন বিষয়ে প্রধানমন্ত্রীর কার্যালয়ের ১৯ জুন, ২০১১ খ্রি. তারিখের ০৩.০৬৯.০২৫.০৬. ০০.০০৩.২০১১-১৪৪ (৫০০) সংখ্যক পত্রের মর্মানুসারে প্রয়োজনীয় কার্যক্রম গ্রহণ করা হবে;
  - আবেদন সম্পর্কিত সংশ্লিষ্ট তথ্যাদি এ সাথে সংযুক্ত করা হলো।
- ২। যথাযথ কর্তৃপক্ষের অনুমোদনক্রমে এ বিজ্ঞপ্তি প্রকাশ করা হলো।

সংযুক্তি: বর্ণনামতে।

  
ড. আবদুল হামিদ  
যুগ্মসচিব  
ফোন: ৯৫৭৪৪২৬  
sasft.mopa@gmail.com

বিতরণ- সদয় জ্ঞাতার্থে ও কার্যার্থে:

- সিনিয়র সচিব, অর্থনৈতিক সম্পর্ক বিভাগ, শেরেবাংলানগর, ঢাকা
- সিনিয়র সিস্টেমস্ এনালিস্ট, পিএসিসি, জনপ্রশাসন মন্ত্রণালয় (জরুরি ভিত্তিতে ওয়েব সাইটে প্রদর্শনের অনুরোধসহ)।
- সিনিয়র সচিবের একান্ত সচিব, জনপ্রশাসন মন্ত্রণালয়।

আবেদনকারী কর্মকর্তার তথ্যাবলী:

১.	নাম :	
২.	পরিচিতি নং (যদি থাকে) :	
৩.	পদবি ও বর্তমান কর্মস্থল :	
৪.	ক্যাডার সার্ভিসের নাম (যদি থাকে) :	
৫.	আবেদনের বিষয় (কোর্স ও বিশ্ববিদ্যালয়ের নাম):	
৬.	জন্ম তারিখ : ও বয়স :	
৭.	চাকরিকাল :	
৮.	সর্বশেষ শিক্ষাগত যোগ্যতা :	
৯.	ইতঃপূর্বে বিদেশ প্রশিক্ষণ/উচ্চশিক্ষা গ্রহণ করলে তার বিবরণ :	
১০.	মোবাইল নম্বর : ও ই-মেইল এড্রেস :	
১১.	অফিসিয়াল মেশিনল রিডেবল পাসপোর্ট নম্বর : ও মেয়াদ :	

আবেদনকারী স্বাক্ষর ও সীল

সুপারিশ করা হলো

নিয়ন্ত্রণকারী কর্তৃপক্ষের স্বাক্ষর ও সীল

6

With a view to further promoting the traditional friendship and cooperation between China and developing countries, and meanwhile accelerating human resource development and economic social progress in the People's Republic of Bangladesh, Ministry of Commerce of the People's Republic of China will hold a *Training Course on Computer Software / Hardware / Network Technology for Developing Countries* from 14 June to 13 July, 2017 in Guiyang, Guizhou Province, China and has the honor to invite 1-5 officials.

**1. Qualification for Participants**

- 1) Participants are supposed to be under 45 years old;
- 2) Proficiency in English listening, speaking, reading and writing;
- 3) In good health and without epidemic diseases, serious high blood pressure, cardiovascular/ cerebrovascular disease, or mental diseases; not disabled or pregnant;
- 4) Not allowed to take family members or friends to attend the Seminar;
- 5) Having Official Passports.

**2. Major Activities**

See details in Project Description.

**3. Material to be prepared by Participants**

- 1) Business cards and 1 passport size photo;
- 2) Other materials needed.

**4. Expenditures**

- 1) The following expenditures will be covered by the Chinese side:
  - Round trip flight ticket;
  - Boarding and lodging during the Seminar;
  - Local transportation in China;
  - Accidental insurance during stay in China;
  - Certain amount of allowance for participants.
- 2) The following expenditure should be paid by participants:
  - Luggage overweight fee and flight tickets refund & endorsement due to personal reasons;
  - Mail charges, telephone bills, passport and visa fees;
  - Expenditures on glasses, false tooth fixing and facial make-up; medical expense for chronic diseases, etc.;
  - Individual expenditures and costs resulting from prolonged stay in China for personal reasons after the seminar ends.

**5. Duration**

- 1) Arrive in the host city within one day before the opening ceremony;
- 2) Depart from the host city within one day after the closing ceremony;

## Project Description

Name	2017 Training Course for Developing Countries on Computer Software / Hardware / Network Technology		
Organizer	Guizhou Academy of Sciences		
Time	June 14* — July 13*, 2017	Language	English
Invited Countries	Related technical personnel or officials from developing countries		
Number of Participants	30		
Requirements for the Participants	Age	under 45 years old for the training course	
	Health	In good health with health certificate issued by the local public hospitals; without diseases with which entry to China is disallowed by China's laws and regulations; without severe chronic diseases such as serious high blood pressure, cardiovascular/cerebrovascular diseases and diabetes; without metal diseases or epidemic diseases that are likely to cause serious threat to public health; not in the process of recovering after a major operation or in the process of acute diseases; not seriously disabled or pregnant	
	Language	Capable of listening, speaking, reading and writing in English for lecturing	
	others	The expenses in China of the family members or friends brought by the participant are not borne by Chinese government	
Host City	Guiyang	Local Temperature	20 C 30 C
Cities to visit	Anshun, Kaili, Pingba, Zunyi, Guiding, Leishan of Guizhou Province.	Local Temperature	Anshun 20 C 30 C Kaili 20 C 30 C Pingba 20 C 30 C Zunyi 20 C 30 C Guiding 20 C 30 C Leishan 20 C 30 C
Notes			
Contact of the Organizer	Contact Persons	Mr. Liu Chaogang, Mr. Zhang Shun, Ms. Long Zhangbo, Ms. Rong	
	Telephone	+86-851-88642108, +86-851-88642095	
	Mobile phone	+86-15885069503 (Mr. Liu), +86-13809411054 (Mr. Zhang), +86-18685005328 (Ms. Long), +86-13984035624 (Ms. Wu)	
	Fax	+86-851-86829046	
	E-mail	icdgas@sina.com (Mr. Liu), zhunshun025@gmail.com (Mr. Zhang), Febobo@hotmail.com (Ms. Long), wurongs@sina.com (Ms. Wu)	
About the	Guizhou Academy of Sciences (GAS) was founded in 1935. Directly under the		



<p>Organizer</p>	<p>Government of Guizhou Province, GAS is the only comprehensive science and technology research organization in the province. Affiliated to GAS, there are 16 county-level institutions.</p> <p>GAS has over 1200 employees and 660 are scientific and technical personnel. Of the latter, over 160 persons have senior title of technical post. Of them, one is academician of Chinese Academy of Sciences, 44 are specialists who enjoy the special allowance of the State Council, and 16 are provincial registered specialists. Besides, more than 10 famous and senior specialists and scholars home and abroad are invited to be visiting professors in the related specialties in GAS.</p> <p>Entrusted by the State Ministry of Commerce and other Ministries, GAS has successfully held a series of international academic conferences and training course in the field of computer science since 2000. They are for example as the followings: "the First International Colloquium on Theoretical Aspects of Computing (2004) " with specialists and scholars from 19 countries or regions; From 2003 to 2016, 13 training courses of "International Training Course on Computer Software / Hardware / Network Technology" with 422 participants from 83 developing countries in total. All these training courses and academic seminars or conferences are favorably commented by international specialists and participants.</p>
<p>Training Course Content</p>	<p>Commissioned by the Ministry of Commerce of the P. R.C., "2017 Training Course for Developing Countries on Computer Software / Hardware / Network Technology" will be held by GAS from June 14th to July 13th, 2017. Topics, such as the general situation of China, China's reform and opening-up policy will be given. Specialized courses planned for the training course include: foundation of logic and computer programming, network and database techniques, component-based model driven design, cloud application development, intelligent control system and robot, and food safety cloud.</p> <p>This training course will not only introduce the basic knowledge and technology of computer software, hardware and network, but also place more emphasis on their latest progress and specific applications in the fields such as cloud computing and big data. A combination of classroom lecturing, hands-on exercises and site visits will be adopted in the</p>

course program. Lectures will be conducted by famous professors and scholars from domestic and international universities and research institutes. Through site visits and case studies, participants can learn how computer techniques are actually used in government & public services, social security, health care, food safety, intelligent agriculture, intelligent tourism, etc. To deepen the acquaintance with China, the training course will arrange the participants to have study tours to Guizhou's famous sights and scenic spots, such as the Great Huangguoshu Waterfall, Tunpu Ancient Town and Kaili Miao Village. The participants also have the chance to learn Chinese language, culture and history. The training course will help the participants in their career, and provide the opportunities for the further cooperation between China and their countries.

## Registration Form

Name of the seminar/training course:					
性质	官员 <input type="checkbox"/> 技术 <input type="checkbox"/>	培训时间		培训地点	
		Family name			
		First name			
		Position			
		级别	部级及以上 <input type="checkbox"/> 司局级 <input type="checkbox"/> 处级及以下 <input type="checkbox"/>		
		建议舱位	头等舱 <input type="checkbox"/> 商务舱 <input type="checkbox"/> 经济舱 <input type="checkbox"/>		
Passport No.					
Nationality		Name of institute			
Sex					
Date of Birth					
Language		Mail Address of Institute			
Religion		Address of Home			
Food abstention					
Tel		E-mail			
Fax		Person to be contacted in emergency			
Cell		Phone to be contacted in emergency			
Signature		Date			

是否超国别 <input type="checkbox"/>	是否超人数 <input type="checkbox"/>
经商参处意见:	

Both Signature and Seal (经商参处签章)

Date (日期)

**INFORMATION FORM OF PARTICIPANT (学员信息表)**

**I. Name of the seminar/training Course (研修/培训班名称):** \_\_\_\_\_

---

**II. Personal Data (个人信息)**

1. Surname (姓) \_\_\_\_\_

Given Name (名) \_\_\_\_\_

2. Gender (性别):  male (男),  female (女)

3. Date of Birth (出生日期): \_\_\_\_\_

4. Place of Birth (出生地): \_\_\_\_\_

5. Nationality (国籍): \_\_\_\_\_

6. Mother Tongue (母语): \_\_\_\_\_ 7. Religion (宗教): \_\_\_\_\_

8. Food Abstention (饮食禁忌): \_\_\_\_\_

9. Health Condition (健康状况): \_\_\_\_\_

10. History of hypertension, cardiovascular and cerebrovascular disease or infectious disease (高血压、心脑血管等慢性疾病及传染病史):  Yes  No

If yes, please specify (如有, 请详细说明): \_\_\_\_\_

11. Mail Address (通信地址): \_\_\_\_\_

---

Phone (电话): \_\_\_\_\_ Fax (传真): \_\_\_\_\_

E-mail (电子邮箱): \_\_\_\_\_

12. Permanent Address (固定联系地址): \_\_\_\_\_

---

13. Person to be contacted in emergency (紧急情况联系人)

Name (姓名): \_\_\_\_\_ Address (地址): \_\_\_\_\_

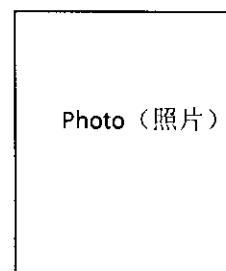
---

Phone (电话): \_\_\_\_\_ Fax (传真): \_\_\_\_\_

E-mail (电子邮箱): \_\_\_\_\_

14. Statement of present work (当前工作情况): \_\_\_\_\_

Name of Institute (单位): \_\_\_\_\_





Position (职务) \_\_\_\_\_ Date of appointment (任职时间) \_\_\_\_\_

Brief description of duties (岗位职责): \_\_\_\_\_

15. Work experience (Starting from current position) (工作经历)

Date (日期)	Position (职务)	Brief description of duties (职责)
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

16. Education and/or professional qualifications (教育背景及专业职称)

Date (时间)	Level (等级)	Awarding Institution (授予单位)
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

17. Working Language \_\_\_\_\_ Proficiency (Please tick) (工作语言熟悉程度)

Reading (读): excellent (优秀), good (好), fair (一般), poor (较差)

Listening (听): excellent (优秀), good (好), fair (一般), poor (较差)

Speaking (说): excellent (优秀), good (好), fair (一般), poor (较差)

Writing (写): excellent (优秀), good (好), fair (一般), poor (较差)

III. Personal Statement (个人声明)

I certify that I have answered the above questions truthfully and completely to the best of my knowledge. I agree to report any relevant alteration in the information given above. I pledge to observe all the Chinese laws and regulations and will respect the local customs during my stay in China for the training course.

(我确保以上信息填写真实、完整。如有变动, 将及时通知主办方。参训期间, 我保证遵守中国法律、法规, 尊重当地风俗。)

\_\_\_\_\_  
Signature (本人签字)

\_\_\_\_\_  
Both Signature & Seal (签章)

\_\_\_\_\_  
Date (日期)

\_\_\_\_\_  
Date (日期)



## 外国人 体格检查记录

### PHYSICAL EXAMINATION RECORD FOR FOREIGNER

姓名 Name	性别 <input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	出生日期 Date of birth	年 Y	月 M	日 D	照 片 photo
现在通讯地址 Present mailing address					血型 Blood Type	
国籍 Nationality	出生地址 Place of birth					
过去是否患有下列疾病：（每项后面请回答“否”或“是”） Have you ever had any of the following diseases? ( Each item must be answered "Yes" or "No" )						
斑疹伤寒 Typhus fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌痢 Bacillary dysentery	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes			
小儿麻痹症 Poliomyelitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	布氏杆菌病 Brucellosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes			
白喉 Diphtheria	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	病毒性肝炎 Viral hepatitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes			
猩红热 Scarlet fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	产褥期链球菌感染	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes			
回归热 Relapsing fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	流行性脑脊髓膜炎	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes			
伤寒和付伤寒 Typhoid and paratyphoid fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	流行性脑脊髓膜炎 Epidemic cerebrospinal meningitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes			
过去是否患有下列危及公共秩序和安全的病症：（每项后面请回答“否”或“是”） Do you have any of the following diseases or disorders endangering the Public order and security? ( Each item must be answered "Yes" or "No" )						
毒物瘾 Toxicomania					<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	
精神错乱 Mental confusion					<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	
精神病 Psychosis:	躁狂型 Manic psychosis				<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	
	妄想型 Paranoid psychosis				<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	
	幻觉型 Hallucinatory psychosis				<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	
身高 Height	厘米 cm	体重 Weight	公斤 kg	血压 Blood pressure	毫米 mmHg	
发育情况 Development	营养情况 Nourishment		颈部 Neck			
视力 左 L Vision 右 R	矫正视力 左 L Corrected vision 右 R		眼 Eyes			
辨色力 Colour sense	皮肤 Skin		淋巴结 Lymph nodes			
耳 Ears	鼻 Nose		扁桃体 Tonsils			
心 Heart	肺 Lungs		腹部 Abdomen			

脊柱 Spine	四肢 Extremities	神经系统 Nervous system								
其它所见 Other abnormal findings										
胸部 X 线检查 Chest X-ray exam.		心电图 ECG								
化验室检查 (包括艾滋病、 梅毒血清学诊断) Laboratory exam. ( HIV, Syphilis serodiagnosis )										
未发现患有下列检疫传染病和危害公共健康的疾病： None of the following diseases or disorders found during the present examination: <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td><input type="checkbox"/> 霍乱 Cholera</td> <td><input type="checkbox"/> 性病 Venereal disease</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> 黄热病 Yellow fever</td> <td><input type="checkbox"/> 开放性肺结核 Opening lung tuberculosis</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> 鼠疫 Plague</td> <td><input type="checkbox"/> 艾滋病 AIDS</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> 麻疯 Leprosy</td> <td><input type="checkbox"/> 精神病 Psychosis</td> </tr> </table>			<input type="checkbox"/> 霍乱 Cholera	<input type="checkbox"/> 性病 Venereal disease	<input type="checkbox"/> 黄热病 Yellow fever	<input type="checkbox"/> 开放性肺结核 Opening lung tuberculosis	<input type="checkbox"/> 鼠疫 Plague	<input type="checkbox"/> 艾滋病 AIDS	<input type="checkbox"/> 麻疯 Leprosy	<input type="checkbox"/> 精神病 Psychosis
<input type="checkbox"/> 霍乱 Cholera	<input type="checkbox"/> 性病 Venereal disease									
<input type="checkbox"/> 黄热病 Yellow fever	<input type="checkbox"/> 开放性肺结核 Opening lung tuberculosis									
<input type="checkbox"/> 鼠疫 Plague	<input type="checkbox"/> 艾滋病 AIDS									
<input type="checkbox"/> 麻疯 Leprosy	<input type="checkbox"/> 精神病 Psychosis									
意见 Suggestion	检查单位盖章 Official stamp									
医师签字 Signature of physician	日期 Date									